

吟诵的声音里，有诗歌一半的生命

■叶嘉莹

去年9月，叶嘉莹先生出版了《给孩子的古诗词》，亲自编选了218首适合孩子读诵的古典诗词。叶先生的吟诵广受欢迎，但有一些读者不明白为什么叶先生在读诵一些古诗词时，要把一些字的声音声调予以改变，不按现在普通话的读音来读。叶先生在百忙之中特地为本报撰文，解释了她眼中的诗歌的音律。

最近有人问我：“汉语之所以伟大，主要在于书写方式的统一，而不在于读音如何，你这样一味强调读音的重要性是否舍本求末？”这样的看法，其实很有代表性。很有一些读者认为，为什么我们要读出那么奇怪的、跟我们讲话不一样的声音，把一些字不按照普通话的声音来读呢？这是一个很基本也很重要的问题。中国的诗词格律自南北朝以来形成，比如绝句或者律诗：平平仄仄仄，仄仄仄平平，仄仄仄平平，平平仄仄平。其中包含着声调之美，这些声调里有一些字，在中国古代是人声字。人声字广东现在还保留了一些，比如我姓“叶”，广东人念yip，加一个短促的闭口音，成为一个人声字。所以，很多人认为我读的是古音，但并非如此。只是作为一个北京人，在没有入声声调的情况下，我在读有平仄入声的格律诗时，想尽量把它读得合乎格律。

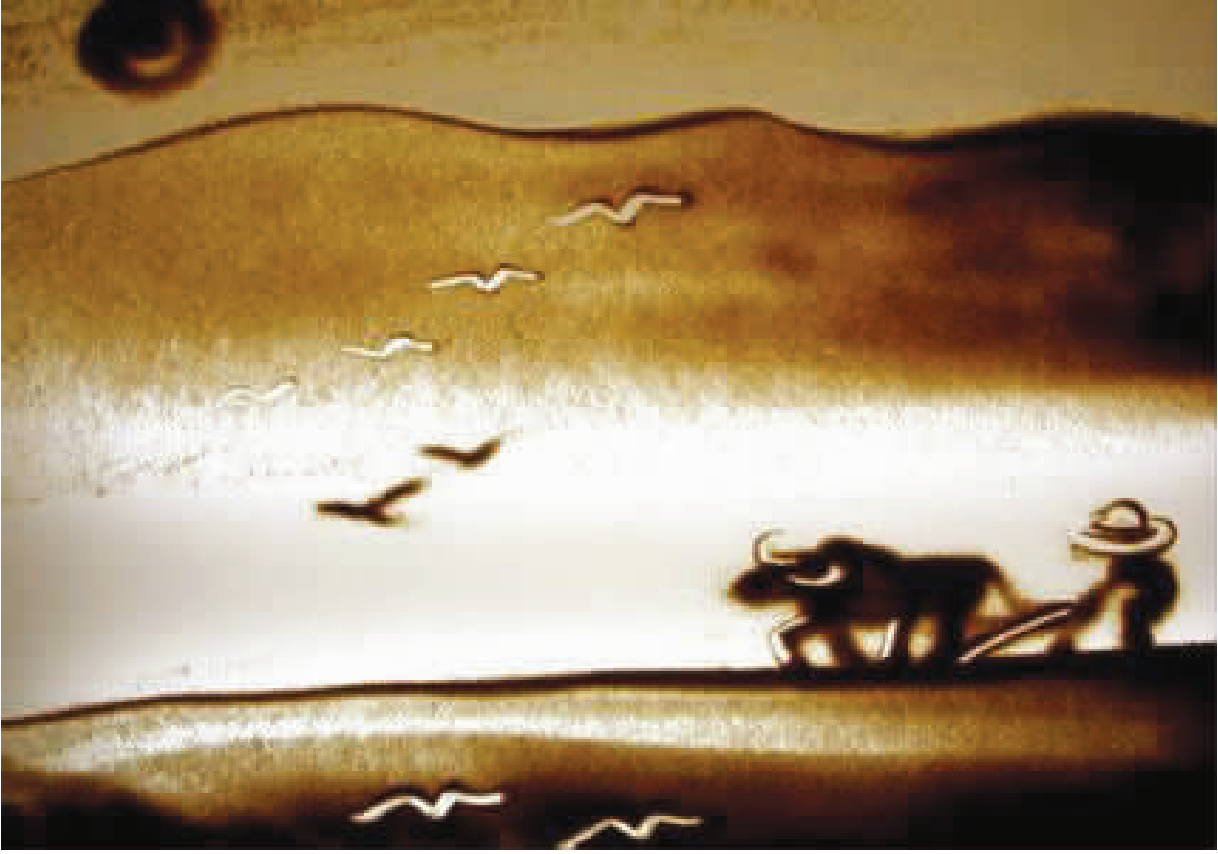
减去声调，等于抽空了诗歌一半的生命

中国的古音，从《诗经》、《楚辞》开始，那些真正的古音，有很多讲究。古人作诗时，那些平仄的格律，声音的美，是需要吟诵来表达的。因为感情一定是跟声音结合在一起，如果声音读得不正确，这首诗的感情、感动的力量就会减少。

但是，唐朝有唐朝的音，宋朝有宋朝的音，周朝有周朝的音，古音也是随着历史的变化而变化，我读的未必是杜甫当时的声音，也不一定是李白当时的声音，而是读出他们的平仄和格律，并通过格律传达出他们想表达的感情。

简单地举两个例子：杜甫的诗《春夜喜雨》——好雨知时节（jie 四声），当春乃发（fa 四声）生。随风潜入夜，润物细无声。野径云俱黑（he 四声），江船火独（du 四声）明。晓看红湿（shi 四声）处，花重锦官城。

杜甫说“好雨知时节（jie 四声）”，“节”字是一个入声字，不能念第二声，因为平仄不对。“当春乃发（fa 四声）生”的“发”也是入声字。我读的也不是古音，只是尽量把它读成短促的仄声字。“野径云俱黑（he 四声）”是入声字。“火独（du 四声）明”，江水中捕鱼的船，这时候灯还亮着，因为有的鱼晚上出来，别处都黑暗了，只有江船上的火它独独还是亮的，“独”是入声字。“晓看红湿（shi 四声）处”，明天破晓，你看一看，那两个雨滴在红色的花朵上，“湿”是带着滋润的雨点，这里



也是入声字，所以读“shi（四声）”。杜甫的这首诗就是按照平仄的声音写的，念出平仄声，才能把这首诗的美感传达出来。一首完整的诗，它有字形、字音、字意三方面的美，我们不能把任何一种美感的特质去除。再比如，所谓词，是为一首音乐的曲调填上的歌词。传说中李白写的一首词，牌调叫《忆秦娥》非常有名：箫声咽（ye），秦娥梦断秦楼月。秦楼月，年年柳色，灞陵伤别（bie 四声）。乐游原上清秋节（jie 四声），咸阳古道音尘绝（jue 四声）。音尘绝（jue 四声），西风残照，汉家陵阙（que 四声）。

“箫声咽（ye）”，这里“咽”不能念成“咽喉”的“咽”，得念ye（四声），是入声字。而“秦楼月”在格律上是要重复的。“年年柳色，灞陵伤别”意思是，每年杨柳绿时，我就想到我在灞陵送别的那个我所爱的人。乐游原是唐朝长安城南的一个高原，很多人说登上乐游原可以看见整个长安城。杜牧和李商隐都写过《登乐游原》。“乐游原上清秋节（jie 四声）”，乐游原上凄清的秋天节气又到了，“咸阳古道音尘绝（jue 四声）”，可是我送走的那个人，从咸阳古道上走的那个人，消息断绝了。“音”没有音信，“尘”没有踪迹。“咸阳古道音尘绝，音尘绝”，这是牌调规定要重复，也表现感情的悲哀更深一层。

现在只剩下什么呢？因为汉唐都建都在长安，所以“西风残照，汉家陵阙”，只剩下在秋风之中，落日的斜阳照在长安城的城楼上。

这首绝妙好词所写的，不止是男女之间的相思怀念。从整个内容情感来看，写的很可能是“安史之乱”后，整个国家破亡的悲哀。当时唐玄宗出奔到四川，新皇帝登基在灵武，长安城沦陷了。如果只是男女的悲哀，那就不会有“西风残照，汉家陵阙”。其实是“我们曾经的古都现在沦陷在胡人的手中”，我们逃到四川的皇帝，远

在灵武的皇帝，什么信息都没有”。这首词押的是入声韵，只有读出入声，才能传达它的悲哀，才能传达词调的美感。所以，任何一首诗词，如果去掉它的声调，就等于把这首诗一半的生命抽空了，这也是为什么我一定要提倡读诗词要合乎平仄。

古诗吟诵，可以从幼儿园就开始教

曾经有人问我，用古音读诵，是不是必须对古诗词有深入的了解，那初学古诗的人，怎么办？我在温哥华教幼儿园的孩子时就告诉他们，诗有一个调，我们要用这个调子来读。这些小孩就都用这个调来读。孩子其实是最能够感受到诗歌中的韵味之美的。为什么我们现在的学校培养不出能够写作古诗的人，我认为，就是因为他们丢掉了这些调。现在的学校只是训练一些能够应付考试的人，能够给出标准答案、标准读音的人，根本不管诗里的感情，也根本不管音调的美跟诗歌的意境有什么关系。我们现在的教育，就是训练一批应付考试的人，研究所就是训练一批会写论文的人……

我所提倡的吟诵，并非像古人一样吟诗读诗，而是希望大家能够通过吟诵体会古人真正的情意。尽管中小学课本选了很多诗，考试时有很多默写，但，很多学生对诗完全没有感觉。我认为责任不完全在学生，而是在老师。所以我在多年前到南开大学的时候，曾经开了一个年轻教师的培训班。我也曾经到扬州的“亲近母语”做过讲演，听讲的也都是老师。

我认为，应该从老师开始了解诗应该怎么读，应该怎么教，否则老师也永远不会作诗，他教出的学生也很难真正体会诗歌里面的感情和生命，更不要说教出来的学生会作诗了。所以古诗词吟诵和年龄完全没有关系，

而是和老师有关。

我们要培养有诗意的人，而不是只会考试的学生

曾经有人质疑，现在的中小学教育考试体系中，用普通话讲授诵念古诗词是绝对的主流，如果在中小学考试中，推行我的吟诵体系，会引起评判标准的混乱。

比如，现在大家都念“清秋节（jie 二声）”，我说“清秋节（jie 四声）”，这就引起了标准的混乱，如果考试让学生注音，究竟注第几声？这在我看来是一个根本的问题，那就是我们究竟教学生真正的诗歌吟诵，还是教孩子应付考试？

其实只要你从孩子小时就跟他说明白，他自然就会了。而且不但他会读，他诵读久了，他们将来自然会出现很多诗人。

不仅是旧诗，新诗同样如此。胡适之先生倡导白话诗是基于当时的语言环境。但是有时大白话说出来的内容，并没有诗歌的意境。比如今天天气很好，这朵荷花很美丽，这完全没有诗的感觉。这就是为什么很多新诗也不用大白话来写，而是用朦胧、模糊、甚至颠倒的句法来说。

还有我说我到南开大学，是李零野先生请我来的，李零野先生当时是外文系主任，他以前在辅仁大学教书时和我相识，还有他的好朋友台静农先生，则是我在台大教书的时候中文系的系主任，他俩都是鲁迅的学生。台先生跟李先生都告诉我说，他们当年反对旧诗，都写白话诗，但是老年以后，李先生、台先生没有一首诗是白话诗，他们留下很多诗都是古典诗歌。其中几首非常好的古体诗，所表达的意境，不是大白话能够写出来的。

我希望，如果我们真能保持一个诗歌吟诵的传统，那我们将来就能培养出来很多的有诗意的人，甚至诗人，而不是一些只会考试的学生。

学生为何要全面而系统地学习中华优秀传统文化

■黄荣华

在工具理性思想的控制下，我们的中小学教育给学生提供了强大的解题能力，也许还有一些表面上的“综合能力”，但这些都只能纳入到技能的范畴。他们究竟具有怎么样的内心世界，往往不被重视，身为中华民族的传人，同时又是全球化背景下的世界人，我们的学生能否传承我们优秀的中华传统文化，显然非常重要。

在我的语文教学课堂上，一直在做的是引导学生学习经典，通过经典阅读增强对“中国人”这个概念的理解，并且通过经典阅读全面而系统地了解中国传统文化的核心内容。

引导学生真正了解欣赏民族文化人物

语文从小学一年级贯穿整个基础教育，经过12年中小学教育，我认为，一个高中毕业生对在本民族发展进程中产生过重大影响的民族文化人物，要有一个比较全面、正面的认识。但是，在我的语文教学生涯中，最大的感触是，现在多数同学高中毕业了，对“中国人”的认识仍然相当模糊，甚至片面。

要问中华民族传统文化的精神在哪里？其实就是在这一代代“中国人”的思想中。在我看来，“中国人”包含着儒家的理想人、墨家的理想人、道家的理想人、法家的理想人、释家的理想人、魏晋“觉醒”的人、儒道合流的人、魏晋“觉悟”的人、明代寻找真我的

的人、近代寻求真理的人、现代寻求“解放”的人、当代“走向世界”的人、传说人物、神话人物、侠义英雄……正是这些以时代发展为线索的“中国人”的群体，体现了“中国人”的精神发展历程。

我们的中学生应该对“中国人”有一个基本的正面认识，对在本民族发展进程中产生过重大影响的民族文化人物有真了解，有真理解，进而有认同与欣赏，使他们为有这样的“中国人”而感到自豪、成为为这样的“中国人”而感到骄傲。

启示学生更深更广地认识欣赏作为“中国人”的文化所自

中华文明作为一个独自形成与发展的体量巨大的几千年生生不息的文明体，历经波折，今天又坚定、有力地行进在全球化进程中。这一定与我们这个文明体的传统文化的存在方式有着深刻的内在关联。但在在我看来，我们的教育对此的觉悟仍然不够。

中华文明以及我们的全部知识几千年来就是生存在我们的文化体系中，这几千年文明的全部知识都围绕天人同构的宇宙秩序展开。明乎此，我们才能明乎中华几千年古代文明的基本类型，明乎古代士人为何以坚守天地良心为己任。

因此，我们设计的《中华古诗文阅读》以《论语》《古文观止》为核心展开，选读《论语》大部分、《古文观止》40余篇、历代诗歌150余首，融入

《诗经》、《楚辞》、《礼记》、《老子》、《庄子》、《孟子》等一系列经典。

我们期待，中华古诗文的经典能将学生的“识自”推向更深处，启发学生从“文化发现”的角度更深度地认识作为“中国人”的文化所自，唤醒沉睡在自己心中的《论语》之“仁”，担起自己生命中应当承担的《孟子》之“义”，激发潜隐在自己头脑中的《老子》之“智”，了然可以自我享受的《庄子》之“达”，力行世间最雄健践行的《墨子》之“爱”……这些不仅引领着我们炎黄子孙从远古走向现代，走向未来，而且将成为世界现代文明建设的重要力量。

让学生正确认识民族文化优长

正是在西方中心主义的思想下，我们逐步只能用西方的话语来陈述、阐释、评价我们的古代文明，只能用西方话语来表达当下的生活与行为。

而教育也受到了影响。众所周知，教育的针对性越强，其效果也就越好。教育要有针对性，就一定要知道受教育者“困”在何处，“惑”在哪里。

中华优秀传统文化的教育要取得效果，就必然要引导学生认识、发现、理解、欣赏我们民族文化的优长，认识它在中西文化交汇过程中的遭际，以及它在全球化进程中的融入与自强、吸收与发展、获得与贡献。

只有这样，才能使学生真正明白自己的文化所自、血脉所流、生命所之，明白自己来自几千年中华文化的

孕育，最终将融进中华文化这个超大型的文明体中，成为具有中国心的现代文明人。但这绝不是无系统的片断式的学习可以达到的效果，所以我们坚持全面而系统地引导学生的学习。

强调“全面而系统”，将精华融入课堂

当然，强调“全面而系统”，并非什么都要学，而是说要有这样的教育概念，并择取可以诠释这个概念的传统文化的精华部分融入学生的课堂。

比如我们要有“经”“史”“子”“集”的概念，要有以“经”为中心的概念，要有“中国人”的文化生命与精神发展历程概念。要选取有代表性的学习材料来彰显这些概念，并以中国古代文化知识体系的存在方式展开。我们还在开设《中国人》课程时，同步开设《外国人》课程，以期学生在对照中更好地理解中华文明。同时，通过贯通高中三年的课程体系来保证。

21世纪的中国人，应当带着高度的民族文化自信参与全球化进程。因此，我们确实需要对近代以来对中华古代文化知识体系的否定进行彻底的反省，重新认识中华古代文化知识体系的价值与优长，并以其独特的生存方式传承它，弘扬它，以在全球化时代真正重构中华文明的现代知识体系与话语体系，实现中华民族的伟大复兴。

这需要我们的教育为其打底，打下民族文化自信的坚实的底子。那么，就从我们一堂一堂的语文课开始吧。（作者为复旦附中语文特级教师）

教育,让学生的生命体验更丰富

——专访兰生复旦中学校长周萍

■姜澎

央视的“中国诗词大赛”让冠军获得者上海16岁的中学生武亦姝一下子火了。但是少有人知道，她对古诗词的爱好还在初中母校民办兰生复旦中学时就得到了最大程度的激发。昨天，兰生复旦校长周萍接受了本报记者的专访，在她看来，不论是武亦姝还是其他学生，他们的成功都来自个人的努力，学校只是为这些努力而又有天份的学生提供成长的丰富土壤、发展的自由空间。她说：“教育不仅仅是为了让每一个学生升入心仪的高一级的学校，更是为了让每个学生有丰富的生命体验，从而找到自己的发展之路。”

每一个学生都是独特的种子，学校能做的就是小心保护他们的兴趣

在周萍眼中，武亦姝夺冠最终是凭借实力，胜在心态。“这和学生自身的素质和从小接受的教育密不可分，如果说学校为她的成长做过些什么，那就是为她的成长提供条件和空间。”周萍说，武亦姝成于教养和永不满足的谦虚。从每次比赛时她的表情都可看出，每一次高分都令她自己感到惊讶。而且每次出镜时她都淡定地表达着同样的意思：我就是喜欢诗歌，享受诗歌。“正是喜欢，使她能够坚持，也使她有2000首诗词储备量，更使她在答不出题时坦然回答：答不出，就发现自己的盲点，学习补缺。”

“我们曾看着这个孩子一步步走来，在兴趣的驱使下所表现出的永不满足的追求。如果一个孩子不能感受到学习的快乐，那他不可能在学习中获得提升。”周萍说，喜欢——这才是学习的最佳状态。喜欢某件事，从做某件事情中找到了乐趣，才会享受其中的快乐和辛苦，才不会觉得是负担，不会厌烦。

而学校就是提供条件让他们找到自己的兴趣得以发展的土壤。

据她介绍，学校里每年都会举行辩论大赛、汉服设计大赛等文化艺术比赛，武亦姝自己就是汉服设计大赛的主力队员。而2015年，学校参加上海市的汉字听写大会选拔大赛，不少学生都报名参加，最终有5名学生被选拔参赛，武亦姝则是陪练，她每天都去帮她的同学备战乐此不疲。“正是学生们有着不同的爱好，学校又创设了一系列能够使学生们的爱好得以发挥的平台，才能使这些孩子们在其中享受到更多乐趣。”周萍告诉记者，学校不仅有武亦姝，还有去年获得国际奥林匹克数学竞赛金牌的梅灵捷、曾在上海诗词大赛获奖的学生席逸群，在上海市汉字听写大赛获奖的学生孙昕，去年市长奖10位获得者中仅有的两名中学生胡叶琛和张宇也是毕业于此……

大文科和大理科融合教学，让学生习得科学的思维，获得丰富的学生体验

学校如何给学生更好的影响，在周萍看来，成功的探索来自于学校的大文科和大理科的课程融合。这一改革始于4年前，经历了4年的探索才终于慢慢成型。“说起民办学校，很多人认为，学校通过让孩子提前学习，逼孩子天天刷题，才最终造就出了高分的学生。但，这是外界的误解。”周萍说：“学校也经历了长时间的探索，才找到了一条能让学生寻找到自己发展兴趣之所在的特色之路。”

中学的人才培养目标究竟是什么？在周萍看来，这一问题厘清，学校才能为学生提供合适的发展之路。而她认为兰生复旦的目标就是为高一级的学校提供优秀的，具有创新能力的学生。

“当我们高一级的学校渴望创新型人才时，我们更应该以此为人才的培养目标。”她说。因此学校从4年前开始通过大学科的课程支撑，以问题探究为基础，鼓励学生用跨学科的知识和方法进行自主探究，并提升自己。

学校除了教学大纲原本规定的课程以外，将包括历史、地理、文学、艺术在内的所有的文科课程重新规划，设置成大文科的融合课程，将数学、物理、化学、生物等理科课程也重新规划成大理科的融合课程。她举了个例子，语文课堂上，六年级有一个关于诗歌的课堂上，比如老师讲到24节气的诗歌时，会谈到那些相关的风俗习惯，与气候、节气的起源、当时的社会背景、节气习俗的变迁、食品等相关，不单单是诗歌，历史风俗习惯都纳入其中。这样的授课不仅是教的诗歌，教的更是文化。高年级的融合课程则会更深入。比如以侠义文化的探究，从历史文化的层面来探索侠义文化的起源，再从整个侠义的分类来探索侠义文化的发展线索。甚至会融合现实生活中的历史人物，从经典作品中寻找到历史文化的脉络。现在这些

课程都成了最受学生欢迎的课程。至于大理科课程，就是让学生把所学化为自己的应用能力，从而能够掌握这些学习的知识，比如在学校的大理科课程中，学生上了物理课后，掌握了音高、音频、音量的原理后，可以在融合课程中用不同的材料制造乐器并演奏，体验其发声原理。“这其中包含的不仅是物理知识，还有数学知识，材料科学的知识，每次学生做出来的乐器，创意都让人吃惊，而且学生也很喜欢。”周萍在接受采访时称。在这样的学习过程中，无论数学物理化学都不再只是单一的一个个知识点或者考点，而是通过学科融合让学生体会到所有的知识都是一体的，成系统性，并且是可用的，从中体会到学习的快乐。

去年在复旦附中的自主招生共有500多个考生参加。首次实施的资料包考试，超过30分的学生不足50个。兰生的占了其中的30个。其中兰生的学生赵吟泓得了唯一的49分。他回校时告诉老师，大学科的学习给了他科学的思想方法，使得他在学习的过程中体验到了思考方法、知识的运用方法，以及各种体验。

周萍解释称，大理科课程就是让学生在学科融合之中，习得科学的思维方式，而不是单一的知识传播。通过习得科学的思维方式，具备一定的科学素养，从而能够将学到的知识和方法与自己创设性的想法融合在一起。而大文科课程通过学科之间的融合，使得所有的知识融合成文化课程，并且学校鼓励老师带着学生们走出校园，给学生行走的体验。周萍说，每年暑假有100多名学生参加行走体验，去徽杭古道体验文化风情、去贵州山区小学交流等。每周五则将最后两节课安排让学生走出校门到场馆、周边的文化景点进行教学。“学校应该让学生有更多多样的生命体验，这样才可能使得他们将自己所学所感融为一体。”周萍说。

更重要的是，这些融合课程全部纳入学校的课程标准。“如果没有真的写入课程标准，那这些设想是不可能真正落到实处的，否则也只是学校和老师们兴之所致才会做的事。”周萍说，为此，学校在刚开始时，设置了80个探究课题，但是发现学生不堪重负，而且一些课题并不那么受学生欢迎，所以最终经过了一段时间的淘汰，只剩下了30个探究性的课题。“这些30个课题全部写入培养计划，所有的学生在校期间都必须完成这些课题。并且这些课题还会每年都根据学生的情况进行更新。”

教育最美好的过程不是老师的单一传授，而是师生间的相互激发

“教育的过程是学生被激发，而老师也被学生打动的过程。”周萍在接受采访时说，说实话，我们最初在为

学生设置这些探究性的课题时，不少老师心里都有一些担忧，担心学生不能很好地完成，担心这些课题超出了学生的能力，但没想到的是，学生给了老师一个超出想象的呈现。“在这样的过程中，我们的老师也被学生深深地打动，他们会对学生有更多的投入，这样师生互相激发并且共同成长提高的过程才是教育的魅力之所在。”周萍说。所以在他们学校，所有老师的办公室门都会为有需要的学生敞开——梅灵捷会遇到同样喜欢数学的朱斌老师，朱斌老师在课后会花费大量的时间与他讨论数学，一起研读数学论文；武亦姝会遇到同样喜欢古诗词的郑静老师，并且可以随时走进郑静老师的办公室，坐下来和郑静老师切磋个没完，和学校里其他同好的老师一起聊诗词、弹钢琴、吹笛笛……

要问一所学校发展的核心究竟是什么，在周萍看来，是好的教师队伍。但是，作为民办学校，自然有着升学和竞争的压力。这些压力最终自然会传递到老师的身上。“老师的压力很大，所以我们定期为老师做教师访谈，从中听到老师的吐槽和发展中的迷惘。并且为他们解决这些问题和迷惘，从而使得他们内心永远有温暖，这样才能把温暖带给学生。”周萍说。当好的老师遇到好的学生，并且有学校提供的自由空间，那他们内心最温暖最光明的火花会被点燃，互相照亮。

